

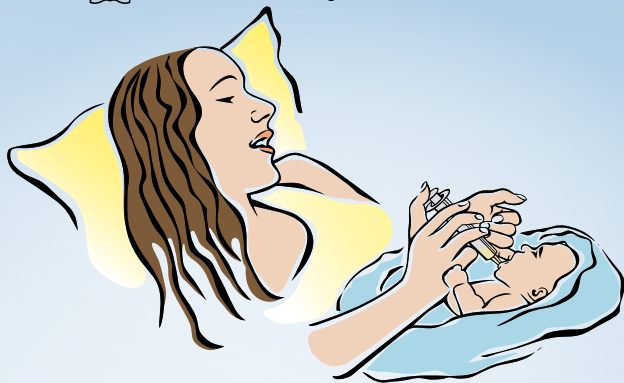
Finger Feeder

Für Neugeborene · For newborns

Ernährungsaufsatz für Einmalspritzen
Nutritional attachment for single use syringes



Gebrauchsanweisung · Instructions for use



Made in Germany

M E D E S I G N
Dietramszell · Dubai · München

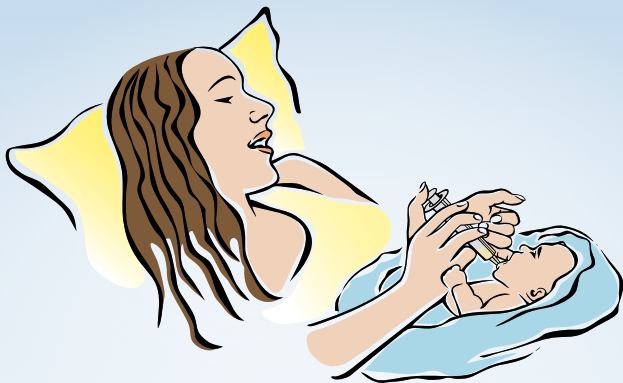
Inhaltsverzeichnis

	Deutsch	5
	English	11
	Français	17
	Italiano	23
	Español	29
	Türkçe	35
	Polski	41
	Русский	47
	中文	53
	يبرع	64

Finger Feeder

Für Neugeborene

Ernährungsaufsatz für Einmalspritzen



Gebrauchsanweisung

Muttermilch ist das beste für Ihr Baby. Wenn möglich, sollte jedes Baby von Anfang an Muttermilch bekommen. Doch manchmal ist Stillen nicht möglich. z.B. bei Saug-Stillschwierigkeiten, wie bei Neugeborenen mit Lippen-, Kiefer- und / oder Gaumenspalte oder bei zu früh geborenen Babys.

Mit dem medesign Finger Feeder ist es möglich Muttermilch oder Zusatznahrung in minimaler Dosierung zu füttern.

Die Fingerfütterung mit einem Finger Feeder sollte von den Eltern des Säuglings unter Anleitung und Aufsicht von medizinischem Fachpersonal erlernt werden. Die Gebrauchsanweisung sollte unbedingt sorgfältig gelesen und beachtet werden. Bei auftretenden Unklarheiten ist unbedingt medizinisches Fachpersonal zu Rate zu ziehen.

Anwendung

Beachten Sie die Hygiene. Waschen Sie unbedingt vor dem Füttern des Babys die Hände gründlich mit Wasser und Seife, reinigen Sie die Fingernägel. Die Fingernägel müssen kurz und gut gefeilt sein. Je nach Fütterungsmenge werden eine oder mehrere Spritzen direkt vor der Fütterung mit der Muttermilch oder Zusatznahrung befüllt und der medesign Finger Feeder fest auf die Einmal-Spritze gesteckt. Achten Sie darauf, dass der Finger Feeder sauber und der Durchfluss frei ist.

Das Baby sollte möglichst gut gestützt und in leicht aufrechter Haltung sein. Am Besten auf dem Schoß mit einem Stillkissen. Beachten Sie die Anleitung des Arztes oder Ihrer Hebamme. Führen Sie den kleinen Finger mit der Kuppe nach oben behutsam in den Mund des Säuglings. Der Fingernagel ruht auf der Zunge. Berühren Sie vorsichtig mit der Fingerkuppe den Gaumen des Babys um den Saugreflex auszulösen.

Das Baby beginnt normalerweise mit den Saug- und Schluckbewegungen, wenn die Fingerkuppe den Saugpunkt am Übergang harter / weicher Gaumen berührt. Sind die Saug- und Schluckbewegungen zu spüren, wird

die Spritze mit dem Finger Feeder sanft neben dem Finger 0,5 cm weit in den Mundwinkel eingeführt. Geben Sie nun tropfenweise die Muttermilch oder Zusatznahrung ein. Durch Ihren Finger können Sie die rhythmischen Saug- und Schluckbewegungen des Kindes gut kontrollieren.

Notieren Sie die gefütterte Nahrungsmenge, damit Sie die Ernährungssituation mit Ihrer Hebamme oder dem Arzt besprechen können.

Reinigen und Sterilisieren

Reinigen und sterilisieren Sie den medesign Finger Feeder vor dem ersten Gebrauch und weiterhin nach jedem Gebrauch. Dies kann nach Anweisung des medizinischen Fachpersonals erfolgen. Spülen Sie Spritze und Finger Feeder nach jedem Gebrauch gründlich mit heißem Wasser. Der Finger Feeder kann sterilisiert werden durch 3 – 5 Minuten auskochen, autoklavieren (3 Minuten bei 134 °C oder 20 Minuten bei 125 °C). Wenn Sie den Finger Feeder zu Hause sterilisieren, dann am besten in einem Sieb über kochendem Wasser. Prüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch den Finger Feeder auf Funktionsfähigkeit. Ist keine Tropfenbildung mehr möglich, ist der Finger Feeder zu entsorgen.

Wichtig ist, dass:

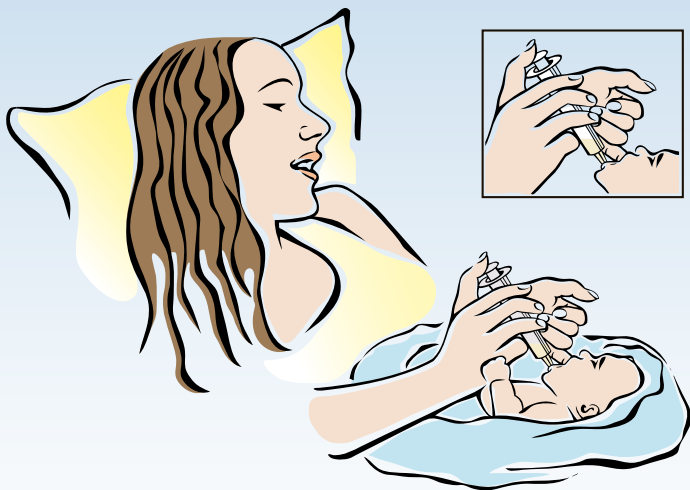
- Sie den Umgang mit dem Finger Feeder unter Anleitung von medizinischem Fachpersonal erlernen.
- Sie vor dem Füttern Hände und Fingernägel gründlich reinigen, die Fingernägel kurz sind.
- nur gereinigte Finger Feeder verwendet werden.
- eine oder mehrere Spritzen direkt vor der Fütterung mit Muttermilch oder Zusatznahrung gefüllt sind.
- das Baby gut gestützt und in leicht aufrechter Haltung ist.
- beide Wangen des Kindes, sanft in Richtung Mund und die Lippen mit den Fingern stimuliert werden. Durch diese Stimulation öffnet das Baby den Mund um Nahrung aufzunehmen.
- das Saugzentrum am Gaumen vorsichtig mit der Fingerkuppe stimuliert wird.
- Sie erst mit dem Füttern beginnen, wenn Sie ca. 2 Minuten die Saug- und Schluckbewegungen des Kindes fühlen.
- die Nahrung langsam und tropfenweise gegeben wird.
- Sie darauf achten, dass das Baby die richtige Zungenbewegung macht, wie sie beim Stillen an der Brust notwendig ist. Nur auf diese Zungenbewegung sollte das Baby mit Nahrung belohnt werden.
- das Baby nicht an dem Finger Feeder saugt um Nahrung zu bekommen. Entfernen Sie gleich den Finger Feeder aus dem Mund. Es ist zu vermeiden, dass falsches Saugen durch Nahrung belohnt wird.

Material

Medizinisches Silikon

Entsorgung

Entsprechend den örtlichen Vorschriften. Normalerweise können Finger Feeder und Spritzen über den Hausmüll entsorgt werden.



Artikel	Artikel-Nr.	EAN
Finger Feeder Inhalt: 3 Finger Feeder, 1 Spritze 10 ml, 1 Spritze 20 ml, 1 Gebrauchsanweisung	MED1000920	4250201205315
Finger Feeder (Klinikpackung) Inhalt: 20 Finger Feeder, 1 Gebrauchsanweisung	MED1000998	4250201205322
Finger Feeder (Klinikpackung XL) Inhalt: 100 Finger Feeder, 1 Gebrauchsanweisung	MED1001976	4250201211613



Verwendbar bis



Chargenbezeichnung



Herstellungsdatum



Hersteller



Konformität mit EU-Norm



Artikelnummer (MED...)



Achtung



Gebrauchsanweisung beachten

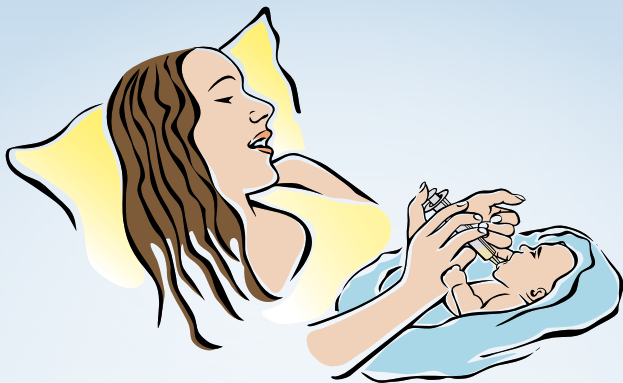


Ein Patient – Mehrfachanwendung

Finger Feeder

For newborns

Nutritional attachment for single use syringes



Instructions for use

Breast milk is the very best for your baby. If possible every newborn should be breastfed from the very beginning. In certain circumstances, for example when feeding premature babies or newborns with a cleft lip or palate, breastfeeding can be a problem.

With medesign's Finger Feeder it is possible to feed your baby breast milk or supplements in small doses.

Qualified medical personnel should teach and supervise parents using the Finger Feeder. Read instructions carefully and ask qualified medical personnel for advice.

Instructions for use

Pay attention to proper hygiene. Wash hands thoroughly with soap and water before feeding the baby. Fingernails have to be trimmed and filed properly. The Finger Feeder is placed on a disposable syringe filled with breast milk or supplements directly prior to feeding. Make sure the Finger Feeder is clean and the passage is clear.

The baby should be in a slightly upright position, supported by a pillow on the feeding person's lap. Follow the instructions given by the physician or midwife. Gently insert your small finger into the infant's mouth with the underside of the finger facing upwards. While the fingernail rests on the baby's tongue carefully touch the palate with your fingertip in order to trigger the sucking reflex.

The baby should start sucking and swallowing as soon as the fingertip touches the point between the hard and the soft palate. As soon as you can feel the baby's sucking and swallowing movements carefully place the syringe with the Finger Feeder next to your finger – inserted half a centimetre into the corner of the baby's mouth. Now feed the baby breast milk or a supplement drop by drop.

You can easily control the baby's rhythmic sucking and swallowing with your finger. Note the amount fed in order to discuss feeding with your midwife or physician.

Cleaning and sterilising

Clean and sterilise medesign's Finger Feeder prior to first use and always after every use. Let qualified medical personnel advise you. Thoroughly rinse the syringe and Finger Feeder with hot water after every use. The Finger Feeder can be sterilised by boiling it for 3 – 5 minutes, autoclaving it (3 minutes at 134 °C or 20 minutes at 125 °C). When sterilising the Finger Feeder at home it is best to use a sieve over boiling water. Test the Finger Feeder's functionality after every use. It is to be disposed if the formation of drops is not possible.

It is important that:

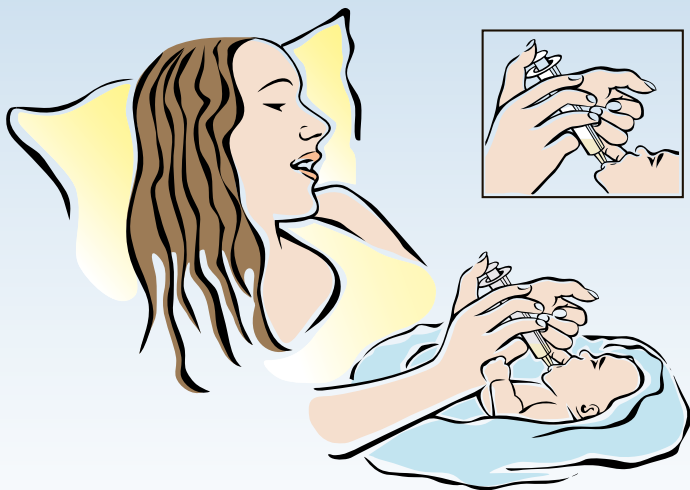
- you are instructed by qualified medical personnel on how to correctly use the Finger Feeder.
- you thoroughly wash your hands and clean your fingernails.
- your fingernails are trimmed.
- you only use cleaned Finger Feeders.
- one or more syringes are filled with breast milk or a supplement directly before feeding the baby.
- the baby is supported in a slightly upright position.
- both of the child's cheeks are stimulated towards the mouth and lips of the baby. This stimulation will ensure that the baby opens its mouth in order to be fed.
- the palate is carefully stimulated with the fingertip.
- you only start feeding the child after feeling sucking and swallowing movements for about 2 minutes.
- you pay attention to the correct movement of the baby's tongue. He or she should only be fed if the tongue moves the way it would during breastfeeding.
- the baby does not suck the Finger Feeder. Prevent wrong sucking by immediately removing the Finger Feeder.

Material

Medical silicone

Disposal

According to local regulations. Normally the Finger Feeder and syringes can be disposed as household waste.



Article	Article No.	EAN
Finger Feeder Content: 3 Finger Feeder, 1 Syringe 10 ml, 1 Syringe 20 ml, 1 Instructions for use	MED1000920	4250201205315
Finger Feeder (Hospital set) Content: 20 Finger Feeder, 1 Instructions for use	MED1000998	4250201205322
Finger Feeder (Hospital set XL) Content: 100 Finger Feeder, 1 Instructions for use	MED1001976	4250201211613



Usable until



Item number (MED...)



LOT



Attention



Date of construction



Read and follow the instructions for use



Producer



Single patient – multiple use

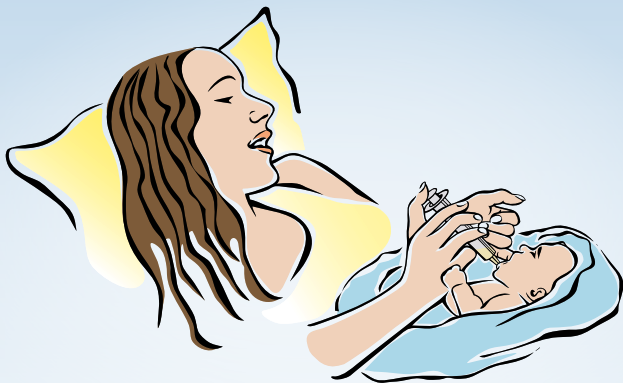


Conformity with EU standards

Finger Feeder

pour nouveau-nés

embout d'alimentation pour bébé



Mode d'emploi

Le lait maternel est ce qu'il y a de mieux pour votre bébé. Si possible, chaque bébé doit être nourri au lait maternel dès sa naissance. Mais l'allaitement n'est parfois pas possible, car exemple en cas de difficultés de succion à l'allaitement, par exemple chez les nouveau-nés ayant un bec de lièvre, une fente dans la mâchoire ou le palais ou les prématurés.

Le Finger Feeder medesign permet d'apporter du lait maternel ou un complément alimentaire en dosage minimal.

Le nourrisson doit être alimenté par ses parents à l'aide du Finger Feeder avec les conseils et sous la surveillance de personnel médical spécialisé. Il faut impérativement lire attentivement et respecter le mode d'emploi. En cas d'incertitude, il faut absolument demander conseil au personnel spécialisé.

Utilisation

Respectez les règles d'hygiène. Avant de nourrir le bébé, lavez-vous soigneusement les mains à l'eau et au savon et nettoyez vos ongles. Les ongles doivent être courts et bien limés. En fonction de la quantité d'aliment, on remplit une ou plusieurs seringues de lait maternel ou de complément alimentaire juste avant de nourrir le bébé et on emboîte le Finger Feeder sur la seringue à usage unique. Veillez à ce que le Finger Feeder soit propre et que l'écoulement se fasse correctement.

Le bébé doit être soutenu du mieux possible et tenu légèrement redressé. Le mieux est de le tenir dans son giron avec un coussin d'allaitement. Suivez les conseils du médecin ou de la sage-femme. Introduisez le bout du petit doigt doucement vers le haut dans la bouche du nourrisson. L'ongle du doigt repose sur la bouche. Touchez doucement le palais du bébé du bout du pouce pour déclencher le réflexe de succion.

Le bébé commence normalement à faire des mouvements de tétée et de déglutition lorsque le bout du doigt touche le point de succion à la transition entre le palais dur et le palais mou. Quand vous percevez ces mouvements

de tétée et de déglutition, il faut introduire la seringue avec le Finger Feeder doucement à côté du doigt à 0,5 cm de profondeur au coin de la bouche. Faites-lui alors téter le lait ou la solution alimentaire goutte à goutte. Vous pouvez contrôler les mouvements rythmiques de succion et de déglutition de l'enfant avec votre doigt.

Notez la quantité d'aliment absorbée pour pouvoir discuter de la situation nutritionnelle avec votre sage-femme ou le médecin.

Nettoyage et stérilisation

Nettoyez et stérilisez le Finger Feeder medesign avant sa première utilisation puis après chaque utilisation. Ceci peut être fait en suivant les instructions du personnel médical. Lavez à fond le Finger Feeder et la seringue à l'eau chaude après chaque usage. Le Finger Feeder peut être stérilisé en le faisant bouillir pendant 3 à 5 minutes dans de l'eau ou en autoclave (3 minutes à 134 °C ou 20 minutes à 125 °C). Si vous stérilisez le Finger Feeder à la maison, le mieux est de le mettre dans une passoire au-dessus d'eau bouillante. Vérifiez que le Finger Feeder fonctionne bien avant chaque utilisation. Si les gouttes ne se forment plus, il faut jeter le Finger Feeder.

Il est important:

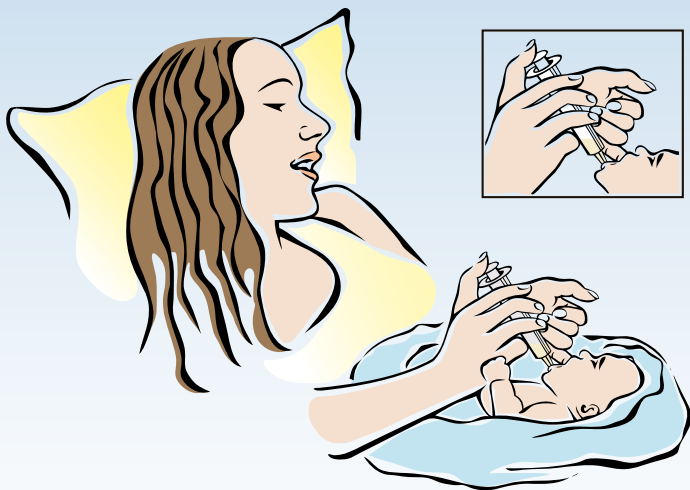
- que vous appreniez à vous servir du Finger Feeder en suivant les conseils du personnel médical spécialisé.
- que vous vous nettoyez soigneusement les mains et les ongles et que vos ongles soient courts.
- que vous n'utilisiez que des Finger Feeder nettoyés.
- qu'une ou plusieurs seringues soient remplies de lait maternel ou d'aliment juste avant de nourrir l'enfant.
- que le bébé soit bien soutenu et tenu légèrement redressé.
- de stimuler doucement les deux joues et les lèvres du bébé avec les doigts, cette stimulation amenant le bébé à ouvrir la bouche et absorber l'aliment.
- de stimuler le centre de succion avec précaution du bout du doigt.
- vous ne commenciez à le nourrir qu'une fois que vous avez perçu les mouvements de succion et de déglutition pendant environ 2 minutes.
- de le nourrir lentement et goutte à goutte.
- que vous veilliez à ce que le bébé fasse le bon mouvement de la langue qu'il exécute lorsqu'il est nourri au sein, Le bébé doit être récompensé par la nourriture seulement après ce mouvement de langue.
- le bébé ne tète pas le Finger Feeder pour obtenir l'aliment. Retirez alors tout de suite le Finger Feeder de sa bouche. Il faut éviter de récompenser une succion incorrecte par de la nourriture.

Matériau

Silicone médical

Élimination des déchets

En fonction des règles locales. Le Finger Feeder et les seringues peuvent normalement être jetés dans les ordures ménagères.



Article	Numéro d'article	EAN
Finger Feeder Contenu: 3 Finger Feeder, 1 Seringue 10 ml, 1 Seringue 20 ml, 1 Mode d'emploi	MED1000920	4250201205315
Finger Feeder (Emballage hospitalier) Contenu: 20 Finger Feeder, 1 Mode d'emploi	MED1000998	4250201205322
Finger Feeder (Emballage hospitalier XL) Contenu: 100 Finger Feeder, 1 Mode d'emploi	MED1001976	4250201211613



Date limite d'utilisation



Désignation de lot



Date de fabrication



Fabricant



Conformité avec les normes de l'UE



Numéro d'article (MED...)



Attention



Se conformer au mode d'emploi

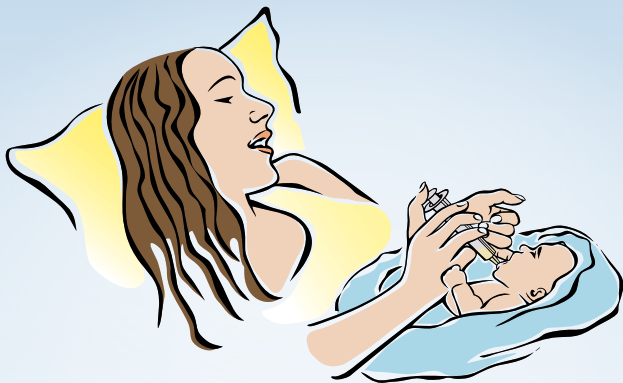


Patient unique – usage multiple

Finger Feeder

per neonati

Inserto di nutrimento per siringa monouso



Istruzioni per l'uso

Il latte materno è il migliore per il tuo baby. Se possibile, ogni baby deve essere nutrito dall'inizio con latte materno. A volte però l'allattamento non è possibile, ad esempio per difficoltà di aspirazione e allattamento, come per neonati prematuri con labbro, mascella spaccata e / o palatoschisi o per baby prematuri.

Con Finger Feeder (l'alimentatore a dito) medesign è possibile imboccare latte materno o cibo addizionale in dosi minime.

L'alimentazione a dito con Finger Feeder (un alimentatore a dito) deve essere appreso dai genitori del poppante seguendo le istruzioni e sotto sorveglianza di personale medico specializzato. Le istruzioni d'uso devono essere lette assolutamente in modo accurato ed essere rispettate. In caso ci sia qualcosa non chiaro, consultare assolutamente il personale medico specializzato.

Applicazione

Osservare e rispettare l'igiene. Prima di nutrire il neonato, occorre assolutamente lavare accuratamente le mani con acqua e sapone e pulirsi le unghie delle dita. Le unghie delle dita devono essere corte e ben limate. A seconda della quantità di alimentazione, prima di eseguire la nutrizione riempire una o più siringhe con latte materno o cibo addizionale e infilare Finger Feeder (l'alimentatore a dito) medesign saldamente nella siringa monouso. Fare attenzione che l'alimentatore a dito sia pulito e che il flusso sia libero.

Il neonato va ben appoggiato e messo in posizione leggermente obliqua. Meglio se appoggiato sulle gambe sopra un cuscino adibito all'allattamento. Osservare le istruzioni del medico o dell'ostetrica. Inserire delicatamente il mignolo con la cupola verso l'alto nella bocca del neonato. L'unghia del dito è appoggiata sulla lingua. Toccare con la cupola del dito cautamente il palato del neonato per eccitare il riflesso di succhiare.

Normalmente il neonato inizia a succhiare e a ingoiare, quando la cupola del dito tocca il punto di transizione del palato duro a morbido. Nel momento che si sentono i movimenti di suzione e ingoio, inserire delicatamente la siringa con l'alimentatore a dito accanto al dito di circa 0,5 cm nell'angolo della bocca. Quindi dosare a gocce il latte materno o il cibo addizionale. Attraverso il vostro dito potete controllare ottimamente i movimenti ritmici di suzione e ingoio del bambino.

Annotarsi la quantità di cibo alimentato, affinché possiate illustrare la situazione di nutrimento alla vostra ostetrica o al medico.

Pulizia e sterilizzazione

Pulire e sterilizzare Finger Feeder (l'alimentatore a dito) medesign prima del suo primo utilizzo e poi dopo ogni suo impiego. Ciò può essere eseguito in base alle istruzioni date dal personale specializzato medico. Sciacquare accuratamente la siringa e l'alimentatore a dito con acqua calda. L'alimentatore a dito può essere sterilizzato cuocendolo per 3 – 5 minuti e con autoclave (3 minuti a 134 °C oppure 20 minuti a 125 °C). Se volete sterilizzare l'alimentatore a dito a casa, allora farlo in un setaccio messo sopra acqua bollente. Prima e dopo ogni utilizzo controllare la funzionalità dell'alimentatore a dito. Finger Feeder (L'alimentatore a dito) va smaltito quando non fuoriesce più nessuna goccia.

È importante:

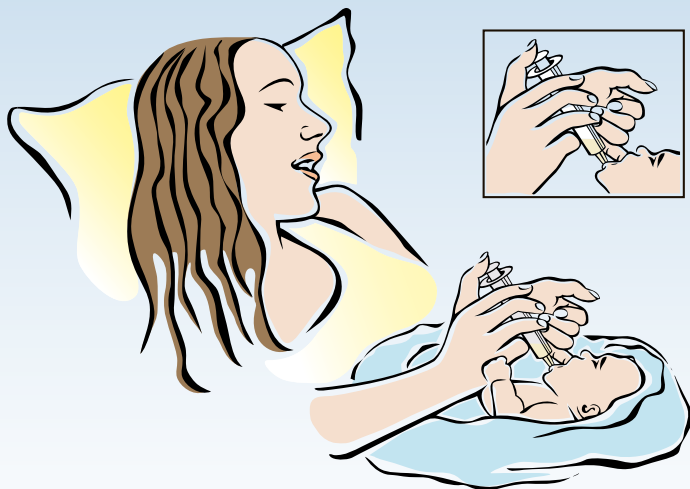
- apprendere il maneggio dell'alimentatore a dito in base alle istruzioni di personale medico specializzato.
- lavare le mani e pulire le unghie delle dita accuratamente prima di nutrire e che le unghie delle dita siano corte.
- utilizzare solo Finger Feeder (alimentatori a dito)puliti.
- che prima di eseguire la nutrizione una o più siringhe siano riempite con latte materno o cibo addizionale.
- che il neonato sia ben appoggiato e messo in posizione leggermente obliqua.
- che entrambe le guance del bambino siano rivolte in direzione della bocca e che le labbra vengano stimolate con le dita. Attraverso questo stimolo, il neonato apre la bocca per introdurre il cibo.
- che il centro di suzione nel palato venga cautamente stimolato con la cupola del dito.
- iniziare con il nutrimento dopo aver sentito per circa 2 minuti i movimenti di suzione e ingoio del bambino.
- dare il cibo lentamente e a gocce.
- fare attenzione che il neonato faccia un corretto movimento della lingua, così come necessario durante l'allattamento al seno. Il neonato deve essere premiato con cibo solo con questo movimento della lingua.
- che il neonato non succhi all'alimentatore a dito per ricevere il cibo. In questo caso allontanare subito l'alimentatore a dito dalla bocca. Evitare che succhiando in modo sbagliato il bambino sia premiato con cibo.

Materiale

Silicone medico

Smaltimento

Smaltire secondo le prescrizioni locali esistenti. Normalmente Finger Feeder (l'alimentatore a dito) e le siringhe possono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Articolo	Numero articolo	EAN
Finger Feeder Contenuto: 3 Finger Feeder, 1 Siringa 10 ml, 1 Siringa 20 ml, 1 Istruzioni per l'uso	MED1000920	4250201205315
Finger Feeder (Confezione clinica) Contenuto: 20 Finger Feeder, 1 Istruzioni per l'uso	MED1000998	4250201205322
Finger Feeder (Confezione clinica XL) Contenuto: 100 Finger Feeder, 1 Istruzioni per l'uso	MED1001976	4250201211613



Da utilizzarsi entro il



Numero di lotto



Data di fabbricazione



Fabbricante



Conformità alle norme comunitarie



Numero articolo (MED...)



Attenzione



Prestare attenzione alle istruzioni per l'uso

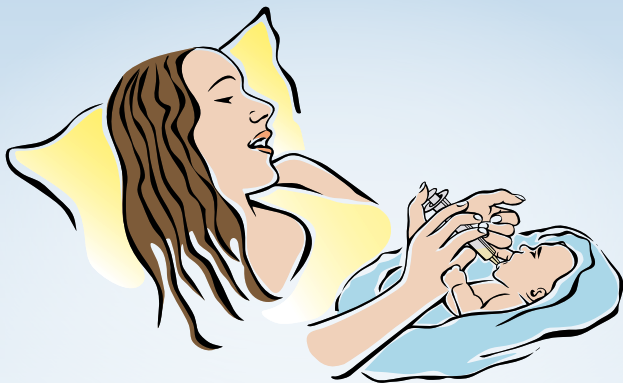


Singolo paziente – uso multiplo

Finger Feeder

Para recién nacidos

Accesorio de alimentación para jeringa desechable



Instrucciones de uso

La leche materna es lo mejor para su bebé. Si fuera posible, todos los bebés deberían ser alimentados con leche materna desde el principio. No obstante, algunas veces es imposible dar el pecho, p.ej. en caso de dificultades de succión como es el caso, por ejemplo, de bebés con labio leporino.

El Finger Feeder de Medesign permite alimentar al bebé con leche materna o alimentación complementaria en dosis mínimas.

Los padres del bebé deberían aprender a alimentar a su bebé con un Finger Feeder siguiendo las instrucciones del personal sanitario especializado y bajo su supervisión. Las instrucciones de uso deben leerse atentamente y observarse. Si se producen dudas, debe acudir de inmediato al personal sanitario especializado.

Uso

Mantenga la higiene. Lávese siempre las manos a fondo con agua y jabón antes de alimentar al bebé, limpiándose las uñas. Las uñas deben estar cortas y bien limadas. En función de la cantidad de alimentación se llena una o varias jeringas justo antes de la alimentación con la leche materna o la alimentación complementaria y el Finger Feeder de medesign se inserta fijamente en la jeringa desechable. Procure que el Finger Feeder esté limpio y libre de flujo.

El bebé debe estar lo mejor apoyado posible y en posición ligeramente vertical. Se recomienda colocar al bebé sobre el regazo utilizando un cojín de lactancia. Tenga presentes las instrucciones del médico o de su matrona. Introduzca el pequeño dedo con la punta hacia arriba con cuidado en la boca del bebé. La uña de los dedos descansa sobre la lengua. Toque cuidadosamente con la punta de los dedos las encías del bebé para activar el reflejo de succión.

Generalmente, el bebé comenzará con movimientos de succión e ingestión cuando la punta de los dedos toque el punto de succión en la transición entre la encía dura y blanda. Una vez perciba los movimientos de aspiración e ingestión, la jeringa con el Finger Feeder se introduce suavemente con el dedo a 0,5 cm de profundidad en el ángulo de la boca. A continuación, dispense gota a gota la leche materna o complemento de alimentación. Mediante el dedo puede controlar bien los movimientos rítmicos de aspiración e ingestión del bebé.

Anote la cantidad de alimentación suministrada para que la situación de alimentación pueda consultarse con su matrona o médico.

Limpieza y esterilización

Limpie y esterilice el Finger Feeder de Medesign antes del primer uso y posteriormente después de cada uso. Esto también puede realizarse tras la instrucción del personal técnico médico. Lave la jeringa y el Finger Feeder después de cada uso a fondo con agua caliente. El Finger Feeder puede esterilizarse hirviéndolo de 3 a 5 minutos, esterilizar mediante autoclave (3 minutos a 134 °C o bien, 20 minutos a 125 °C). Si esteriliza el Finger Feeder en casa, recomendamos colocar en un colador sobre el agua hirviendo. Compruebe el funcionamiento del Finger Feeder antes y después de cada uso. Si ya no es posible la formación de gotas, debe desechar el Finger Feeder.

Es importante que:

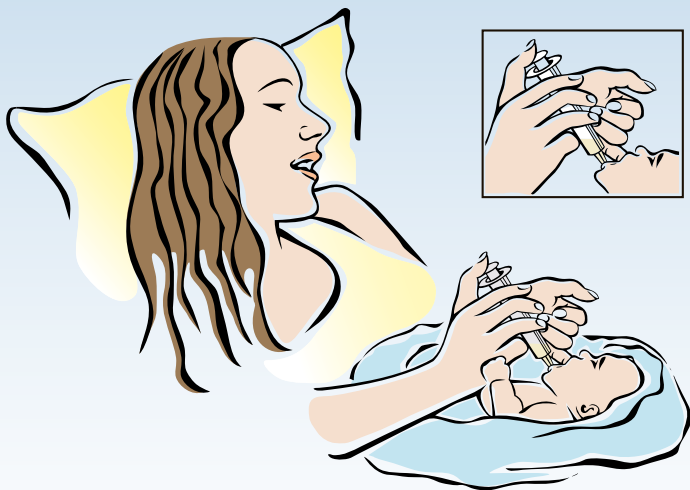
- Usted se familiarice con el uso del Finger Feeder conforme a las instrucciones del personal sanitario.
- Antes de alimentar al bebé debe lavarse a fondo manos y uñas de los dedos, asegúrese de mantener las uñas cortas.
- se utilice el Finger Feeder limpio.
- una o varias jeringas estén llenas justo antes de alimentar con leche materna o alimentación complementaria.
- El bebé esté bien apoyado y mantenga una postura ligeramente erguida.
- las dos mejillas del niño se estimulen con los dedos suavemente en la dirección de la boca y los labios. Mediante la estimulación, el bebé abrirá la boca para admitir el alimento.
- el centro de aspiración en la encía se estimule cuidadosamente con la punta del dedo.
- solo se inicie la alimentación después de sentir durante 2 minutos los movimientos de aspiración e ingestión del bebé.
- la alimentación se proporcione lentamente y gota a gota.
- procure que el bebé realice el movimiento correcto con la lengua, como es habitual durante el amamantamiento del pecho. solo después de realizar este movimiento con la lengua el bebé debe ser premiado con la alimentación.
- el bebé no chupe del Finger Feeder para obtener alimento. Retire de inmediato el Finger Feeder de la boca. evite premiar al bebé si éste chupa incorrectamente en busca de alimento.

Material

Silicona médica

Eliminación

Conforme a la normativa local vigente. Generalmente, los Finger Feeder y jeringas pueden eliminarse junto con la basura común.



Artículo	Número de artículo	EAN
Finger Feeder Contenido: 3 Finger Feeder, 1 Jeringa 10 ml, 1 Jeringa 20 ml, 1 Instrucciones de uso	MED1000920	4250201205315
Finger Feeder (Envase clínico) Contenido: 20 Finger Feeder, 1 Instrucciones de uso	MED1000998	4250201205322
Finger Feeder (Envase clínico XL) Contenido: 100 Finger Feeder, 1 Instrucciones de uso	MED1001976	4250201211613



Fecha de caducidad



Número de artículo (MED...)



Denominación de lote



Atención



Fecha de fabricación



Observar el manual de instrucciones



Fabricante



Paciente única – uso múltiple

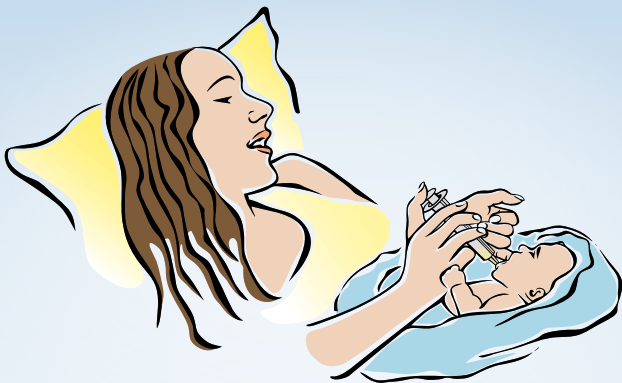


Conformidad con las normas de la UE

Finger Feeder

Yeni doğan bebekler için

Tek kullanımlık enjektör için besleme başlığı



Kullanma Talimatları

Bebeğiniz için en iyi gıda anne sütüdür. Mümkünse her bebeğe, baştan itibaren anne sütü verilmelidir. Ancak, bazen emzirmek mümkün olmayabilir; örneğin, dudak, çene veya damak yarığı olan bebeklerde veya erken doğan bebeklerde.

medesign Finger Feeder sayesinde bebeğe, anne sütünün veya ek besinin çok küçük dozajlarda verilmesi mümkün olur.

Finger Feeder yardımıyla parmakla besleme, bebeklerin anne ve babaları tarafından, uzman tıp personelinin kılavuzluğu ve gözetimi altında öğrenilmelidir. Kullanım kılavuzu mutlaka dikkatle okunmalı ve talimatlara uyulmalıdır. Anlaşılmayan noktalar varsa mutlaka uzman tıp personeline danışılmalıdır.

Kullanım şekli

Temizlik kurallarına dikkat edin. Bebeğinizi beslemeden önce ellerinizi mutlaka su ve sabunla iyice yıkayın, tırnak aralarınızı temizleyin. Tırnaklarınız kısa ve törpülenmiş olmalıdır. Bebeğe verilmesi gereken miktara bağlı olarak bir veya birkaç enjektör, hemen beslemeden önce anne sütü veya ek besinle doldurulmalı ve medesign Finger Feeder, tek kullanımlık enjektörün ucuna sıkıca takılmalıdır. Finger Feeder'ın temiz ve tıkanmamış durumda olmasına dikkat edin.

Bebek olabildiğince desteklenerek tutulmalı ve hafif dik bir pozisyonda olmalıdır. En iyisi bebeği kucağa alıp arkasına bir emzirme yastığı konmalıdır. Doktorun veya ebenizin talimatlarına uyun. Küçük parmağınızın iç tarafındaki yumuşak ve şişkin kısım yukarı bakacak şekilde, dikkatle bebeğin ağızına götürün. Tırnağınız bebeğin dilinin üzerinde olmalıdır. Emme refleksini tetiklemek için, parmağınızın yumuşak kısmıyla yavaşça bebeğin damağına dokununuz.

Normalde parmağın yumuşak kısmı, sert damakla yumuşak damağın birleşme yerindeki emme noktasına dokunduğunda bebek, emme ve yutkunma hareketine başlar. Emme ve yutkunma hareketlerini hissettiğinizde, ucunda Finger Feeder takılı olan enjektörü, yavaşça, parmağın yanından, dudakların kenarından içeri 0,5 cm kadar sokun. Sonra içindeki anne sütünü veya ek

besini damla damla verin. Parmağınızla, bebeğin ritmik emme ve yutkunma hareketlerini gayet iyi hissedebilirsiniz.

Beslenme durumunu ebenizle veya doktorla konuşabilmek için, emdiği miktarı bir kenara not alın.

Temizleme ve sterilizasyon

Temizlik kurallarına dikkat edin. Bebeğinizi beslemeden önce ellerinizi mutlaka su ve sabunla iyice yıkayın, tırnak aralarınızı temizleyin. Tırnaklarınız kısa ve törpülenmiş olmalıdır. Bebeğe verilmesi gereken miktara bağlı olarak bir veya birkaç enjektör, hemen beslemeden önce anne sütü veya ek besinle doldurulmalı ve medesign Finger Feeder, tek kullanımlık enjektörün ucuna sıkıca takılmalıdır. Finger Feeder'ın temiz ve tıkanmamış durumda olmasına dikkat edin.

Bebek olabildiğince desteklenerek tutulmalı ve hafif dik bir pozisyonda olmalıdır. En iyisi bebeği kucağa alıp arkasına bir emzirme yastığı konmalıdır. Doktorun veya ebenizin talimatlarına uyun. Küçük parmağınızın iç tarafındaki yumuşak ve şişkin kısım yukarı bakacak şekilde, dikkatle bebeğin ağzına götürün. Tırnağınız bebeğin dilinin üzerinde olmalıdır. Emme refleksini tetiklemek için, parmağınızın yumuşak kısmıyla yavaşça bebeğin damağına dokununuz.

Normalde parmağın yumuşak kısmı, sert damakla yumuşak damağın birleşme yerindeki emme noktasına dokunduğunda bebek, emme ve yutkunma hareketine başlar. Emme ve yutkunma hareketlerini hissettiğinizde, ucunda Finger Feeder takılı olan enjektörü, yavaşça, parmağın yanından, dudakların kenarından içeri 0,5 cm kadar sokunuz. Sonra içindeki anne sütünü veya ek besini damla damla verin. Parmağınızla, bebeğin ritmik emme ve yutkunma hareketlerini gayet iyi hissedebilirsiniz.

Beslenme durumunu ebenizle veya doktorla konuşabilmek için, emdiği miktarı bir kenara not alın.

Önemli noktalar:

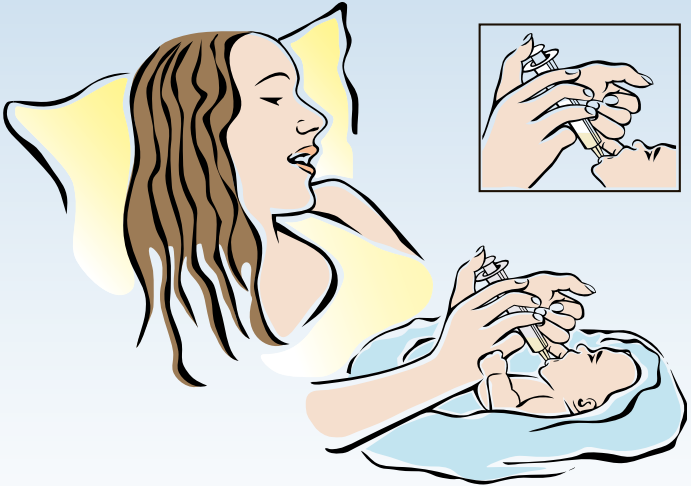
- Finger Feeder'ı nasıl kullanacağınızı uzman tıp personelinin kılavuzluğunda öğrenmelisiniz.
- Beslemeden önce ellerinizi ve tırnaklarınızı iyice temizlemeye ve tırnaklarınızın kısa olmasına dikkat etmelisiniz.
- Sadece temizlenmiş Finger Feeder kullanmalısınız.
- Hemen beslemeden önce anne sütü veya ek besinle doldurulmuş bir veya birkaç enjektör hazırlamalısınız.
- Bebeği arkadan sağlam bir şekilde desteklemelisiniz ve hafif dik pozisyonda olmasına dikkat etmelisiniz.
- Bebeğin yanaklarının ağza yakın kısmını ve dudaklarınızı parmaklarınızla hafifçe dokunarak uyarmalısınız. Bu uyarım sayesinde bebek, emmek için ağızını açar.
- Damaktaki emme merkezini parmak ucunuzun şişkin yeriyle dikkatli şekilde uyarmalısınız.
- Beslemeye ancak, yaklaşık 2 dakika boyunca bebeğin emme ve yutkunma refleksini hissettikten sonra başlayın.
- Besini yavaşça ve damla damla verin.
- Bebeğin, tıpkı memenizle emzirdiğinizde yaptığı katılım hareketlerini yapmakta olmasına dikkat edin. Bebeği, ancak bu tür dil hareketini yaptığında gıdayla ödüllendirin.
- Bebek, gıda almak için doğrudan Finger Feeder'ın ucunu emmemelidir. Bunu yaptığı takdirde hemen Finger Feeder'ı ağızdan çıkartın. Yanlış emme hareketinin gıdayla ödüllendirilmesi engellenmelidir.

Malzeme

Tıbbi silikon

Elden çıkartma

Yerel yasal düzenlemelere uygun şekilde elden çıkartın. Finger Feeder ve enjektörler normalde, ev çöpüne atılabilir.



Ürün	Ürün numarası	EAN
Finger Feeder	MED1000920	4250201205315
İçerik: 3 Finger Feeder, 1 Enjektör 10 ml, 1 Enjektör 20 ml, 1 Kullanma Talimatları		
Finger Feeder (Klinik ambalajı)	MED1000998	4250201205322
İçerik: 20 Finger Feeder, 1 Kullanma Talimatları		
Finger Feeder (Klinik ambalajı XL)	MED1001976	4250201211613
İçerik: 100 Finger Feeder, 1 Kullanma Talimatları		



Son kullanma tarihi



Son kullanma tarihi



Üretim tarihi



Üretici



Ab standartlarına uygunluk



Ürün numarası (MED...)



Dikkat



Kullanma talimatlarına uyun

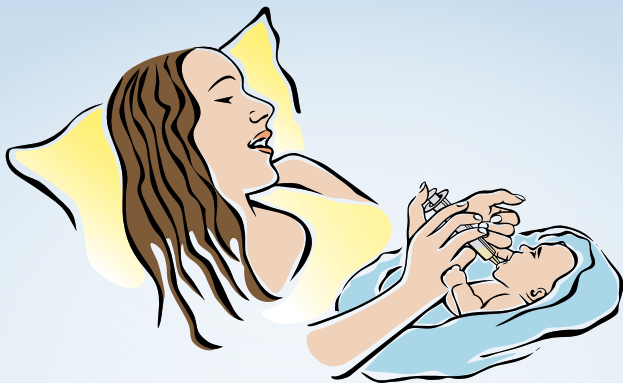


Tek hasta – çoklu kullanım

Finger Feeder

dla noworodków

Pipeta do karmienia po palcu na strzykawkę jednorazową



Instrukcja użytkowania

Mleko matki jest najlepsze dla Twojego dziecka. Jeżeli tylko jest to możliwe, każde dziecko powinno być karmione mlekiem matki od samego początku. Jednak karmienie piersią nie zawsze jest możliwe, np. przy trudnościach ze ssaniem piersi lub w przypadku noworodków z rozszczepem wargi, szczęki i/lub podniebienia, lub w przypadku dzieci urodzonych zbyt wcześnie.

Dzięki pipecie medesign Finger Feeder możliwe jest karmienie mlekiem matki lub dodatkowymi pokarmami w minimalnych dawkach.

Rodzice noworodka powinni uczyć się karmienia po palcu pod kierownictwem i nadzorem specjalistycznego personelu medycznego. Koniecznie zapoznaj się z instrukcją użycia pipety i przestrzegaj zaleceń w niej wskazanych. W razie wystąpienia niejasności należy zasięgnąć porady specjalistycznego personelu medycznego.

Zastosowanie

Przestrzegaj zasad higieny. Przed karmieniem dziecka dokładnie umyj dłonie wodą i mydłem oraz wyczyść paznokcie. Paznokcie muszą być krótkie i dobrze spiłowane. Zależnie od liczby karmień należy bezpośrednio przed karmieniem napełnić jedną lub więcej strzykawek mlekiem matki lub mlekiem zastępczym i założyć pipetę medesign Finger Feeder na strzykawkę jednorazową w stabilny sposób. Zwróć uwagę na to, żeby pipeta Finger Feeder była czysta, a przepływ był swobodny.

Dziecko powinno być ułożone w jak najbardziej stabilnej pozycji i przyjąć lekko wyprostowaną postawę. Najlepiej karmić dziecko na kolanach, na poduszce do karmienia piersią. Prosimy przestrzegać zaleceń lekarza lub położnej. Włóż ostrożnie mały palec z opuszką skierowaną w górę do ust noworodka. Zatrzymaj paznokieć na języku. Dotknij ostrożnie podniebienia dziecka opuszką palca, aby wywołać odruch ssania.

Z reguły dziecko zaczyna wykonywać ruchy ssania i połykania w momencie,

gdy opuszek palca dotknie ośrodka ssania znajdującego się między twardym a miękkim podniebieniem. Jeżeli wyczuwalne są ruchy ssania i połykania, to należy włożyć delikatnie strzykawkę z zamontowaną pipetą Finger Feeder na 0,5 cm do kącika ust dziecka, tak aby znajdowała się obok palca. Teraz należy dozować kroplami mleko matki lub mleko zastępcze. Rytmiczne ruchy ssania i połykania dziecka można kontrolować palcem.

Zanotuj ilość mleka, którym dziecko zostało nakarmione, aby móc omówić sytuację żywieniową ze swoją położną lub lekarzem.

Czyszczenie i sterylizacja

Wyczyść i wysterylizuj pipetę medesign Finger Feeder przed pierwszym oraz po każdym kolejnym użyciu. Czynności te można wykonywać w sposób zgodny z zaleceniami medycznego personelu specjalistycznego. Po każdym użyciu dokładnie przepłucz strzykawkę i pipetę Finger Feeder ciepłą wodą. Pipetę Finger Feeder można wysterylizować wygotowując ją w czasie od 3 do 5 minut, lub używając autoklawu (3 minuty w temperaturze 134°C lub 20 minut w temperaturze 125°C). Jeżeli sterylizujesz pipetę Finger Feeder w domu, włóż ją najlepiej do sitka i sterylizuj nad gotującą się wodą. Przed i po każdym użyciu sprawdź sprawne działanie pipety Finger Feeder. Jeżeli nie jest możliwe kropelkowe podawanie pokarmu przez pipetę Finger Feeder, należy ją zutylizować.

Ważne informacje:

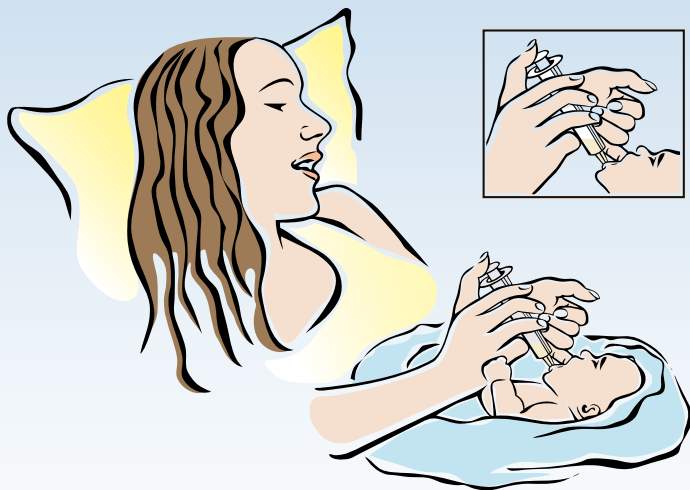
- Powinieneś zapoznać się z obsługą pipety Finger Feeder, korzystając ze wskazówek wykwalifikowanego personelu medycznego.
- Przed karmieniem dokładnie umyj dłonie i wyczyść paznokcie, paznokcie powinny być krótkie.
- Używaj tylko umytych pipet Finger Feeder.
- Jedną lub kilka strzykawek napełnij mlekiem matki lub mlekiem zastępczym bezpośrednio przed karmieniem.
- Zapewnij niemowlęciu dobre podparcie i lekko wyprostowaną pozycję.
- Delikatnie stymuluj palcami oba policzki dziecka, w kierunku ust i warg. W wyniku tej stymulacji niemowlę otworzy usta, aby przyjąć pokarm.
- Delikatnie stymuluj wierzchołkiem palca ośrodek ssania na podniebieniu.
- Rozpocznij karmienie dopiero wtedy, gdy przez ok. 2 minuty odczuwalny będzie u dziecka odruch ssania i połykania.
- Podawaj pokarm powoli, dozując kroplami.
- Zwróć uwagę na to, aby niemowlę wykonywało prawidłowy ruch językiem, tak jak podczas karmienia piersią. Tylko za taki ruch języka można wynagrodzić dziecko podaniem pokarmu.
- Podczas karmienia niemowlę nie powinno ssać pipety Finger Feeder. Jeśli tak jest, wyjąć od razu pipetę z buzi dziecka. Unikaj nagradzania dziecka pokarmem przy nieprawidłowym odruchu ssania.

Material

Silikon medyczny

Utylizacja

Zgodnie z lokalnymi przepisami. Zazwyczaj pipetę Finger Feeder i strzykawki można wyrzucać razem ze zwykłymi śmieciami komunalnymi.



Artykuł	Numer artykułu	EAN
Finger Feeder Zawartość: 3 Finger Feeder, 1 Strzykawka 10 ml, 1 Strzykawka 20 ml, 1 Instrukcja użytkowania	MED1000920	4250201205315
Finger Feeder (Opakowanie szpitalne) Zawartość: 20 Finger Feeder, 1 Instrukcja użytkowania	MED1000998	4250201205322
Finger Feeder (Opakowanie szpitalne XL) Zawartość: 100 Finger Feeder, 1 Instrukcja użytkowania	MED1001976	4250201211613



Data ważności



Oznaczenie partii



Data produkcji



Producent



Zgodność ze standardem UE



Numer artykułu



Uwaga



Przestrzegać instrukcji użycia

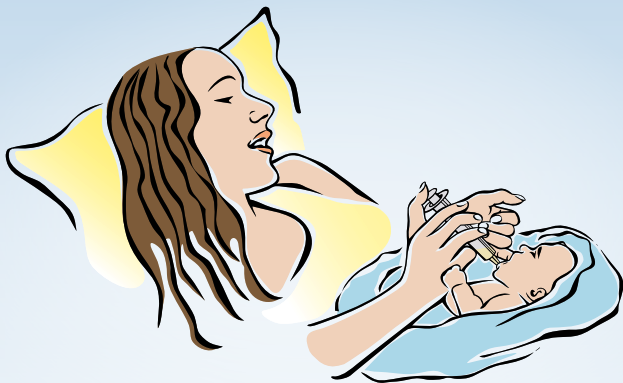


Jeden pacjent – wielokrotnego użytku

Finger Feeder

для новорождённых

Насадка для кормления, используется с одноразовым шприцем



Руководство по применению

Материнское молоко – это самое лучшее, что вы можете дать своему ребёнку. По возможности каждый малыш с самого рождения должен получать грудное молоко. Но иногда, например, у новорождённых с такими пороками развития, как расщепление губы, челюсти и / или нёба, или в случае с недоношенными детьми грудное вскармливание невозможно из-за того, что малыши не могут эффективно высасывать молоко из груди.

С помощью насадки Finger Feeder от medesign ребёнку можно давать грудное молоко или прикорм в небольших количествах.

Родители грудного ребёнка должны обучаться основам так называемого пальчикового вскармливания с помощью насадки Finger Feeder под руководством и наблюдением медицинского персонала. В обязательном порядке необходимо прочитать и соблюдать инструкцию по применению. При возникновении вопросов обязательно проконсультироваться с медицинским персоналом.

Применение

Соблюдайте гигиену. Перед кормлением ребёнка обязательно тщательно вымойте руки водой с мылом, приведите в порядок ногти на пальцах рук. Ногти должны быть короткими и гладкими. Непосредственно перед кормлением один или несколько шприцев (в зависимости от нужного количества пищи) наполняются грудным молоком или прикормом, насадка Finger Feeder от medesign плотно фиксируется на одноразовом шприце. Следите за тем, чтобы насадка Finger Feeder была чистой, а поток жидкости свободным.

Ребёнок должен находиться в слегка приподнятом, безопасном и удобном положении, лучше всего положить его на колени, используя подушку для кормления. Соблюдайте инструкции врача или своей акушерки. Осторожно введите мизинец кончиком вверх в рот

младенца. Ноготь касается языка. Аккуратно прикоснитесь кончиком пальца к нёбу ребёнка, чтобы вызвать сосательный рефлекс.

Обычно, когда кончик пальца касается точки сосания на границе между твёрдым и мягким нёбом, ребёнок начинает делать сосательные и глотательные движения. Когда вы почувствуете эти движения, плавно введите шприц с насадкой Finger Feeder рядом с пальцем на 0,5 см дальше в уголок рта. Теперь по каплям вводите грудное молоко или прикорм. С помощью пальца вы можете хорошо контролировать ритмичные сосательные и глотательные движения ребёнка.

Запишите объём полученной ребёнком пищи, чтобы обсудить состояние питания со своей акушеркой или врачом.

Очистка и стерилизация

Очищать и стерилизовать насадку для кормления Finger Feeder от medesign необходимо перед первым использованием и в дальнейшем после каждого применения. Это может осуществляться в соответствии с инструкциями медицинского персонала. После каждого использования тщательно промывайте шприцы и насадку Finger Feeder горячей водой. Насадку Finger Feeder можно стерилизовать путём кипячения в течение 3 – 5 минут, обрабатывать в автоклаве (3 минуты при температуре 134 °C или 20 минут при температуре 125 °C). Если вы стерилизуете насадку Finger Feeder в домашних условиях, то лучше всего это делать в сите над кипящей водой. Перед каждым применением и после него проверяйте насадку Finger Feeder на предмет функциональной пригодности. Если образование капель больше невозможно, насадка Finger Feeder подлежит утилизации.

Важно, чтобы:

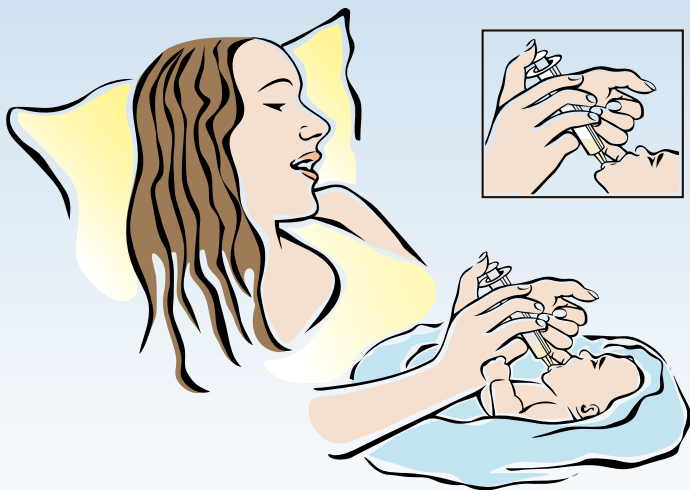
- вы учились обращаться с насадкой Finger Feeder под руководством медицинского персонала.
- перед кормлением вы тщательно мыли руки и чистили ногти (ногти должны быть короткими).
- использовалась только чистая насадка Finger Feeder.
- один или несколько шприцев были заполнены грудным молоком или прикормом непосредственно перед кормлением.
- ребёнок находился в слегка приподнятом, безопасном и удобном положении.
- обе щеки ребёнка мягко стимулировались пальцами в направлении рта и губ (благодаря такой стимуляции ребёнок открывает рот, чтобы получить пищу).
- сосательный центр на нёбе осторожно стимулировался кончиком пальца.
- вы начинали кормление только в том случае, если примерно в течение 2 минут ощущаются сосательные и глотательные движения ребёнка.
- пища подавалась медленно и каплями.
- ребёнок делал правильные движения языком, которые необходимы при кормлении грудью (только за такое движение языком ребёнка следует поощрять пищей).
- ребёнок не сосал насадку Finger Feeder, чтобы получить пищу. Сразу же удалите Finger Feeder из рта. Не следует поощрять неправильное сосание, давая ребёнку пищу.

Материал

Медицинский силикон

Утилизация

Согласно местным предписаниям. Обычно насадку Finger Feeder и шприцы можно утилизировать как бытовой мусор.



Артикул	номер изделия	EAN
Finger Feeder	MED1000920	4250201205315
Содержание: 3 Finger Feeder, 1 Шприц 10 ml, 1 Шприц 20 ml, 1 Руководство по применению		
Finger Feeder (Упаковка для медицинских учреждений)	MED1000998	4250201205322
Содержание: 20 Finger Feeder, 1 Руководство по применению		
Finger Feeder (Упаковка для медицинских учреждений XL)	MED1001976	4250201211613
Содержание: 100 Finger Feeder, 1 Руководство по применению		



Годен до



Номер партии



Дата изготовления



Производитель



Соответствие со стандартами ЕС



Артикулярный номер (MED...)



Внимание!



Принять к сведению информацию в инструкции по применению

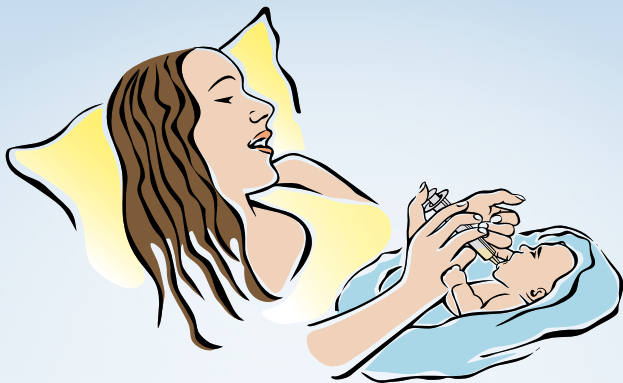


Один пациент – многоразовое использование

Finger Feeder

适用于新生儿

一次性注射器用喂食套筒



 操作说明书

母乳最适合您的宝宝。若有可能，应从一开始就为每个宝宝喂食母乳。但有时不可能进行母乳喂养，例如，当吸喂乳困难时，如对于唇裂、颌和/或腭裂的新生儿或早产儿。

凭借 medesign Finger Feeder，能够实现以最小的剂量喂食母乳或辅助食物。

婴儿的父母应在医疗专业人士的指导和监督下学会凭借 Finger Feeder 喂食婴儿。应仔细阅读及注意使用说明。若有不明之处，请务必咨询医疗专业人士。

使用

请您注意卫生。喂食婴儿前，请务必用肥皂和水彻底清洗双手，请清洁指甲。指甲必须短且被妥善磨平。视喂食量而定，在开始喂食前，以母乳或辅助食物填充一个或多个注射器，将 medesign Finger Feeder 稳固地架在一次性注射器上。确保 Finger Feeder 洁净，食物流动顺畅。

应尽可能妥当地并以一稍许直立的角度抱持婴儿。最好将一哺乳枕放于膝上。请遵循医生或助产士的建议。将小指以指尖朝上的位置轻轻放入婴儿的口中。手指指甲停留在舌尖上。以指尖小心地点触婴儿的上颚来触发吸吮反射。

当指尖碰触到硬/软颚过渡区上的吮吸点时，婴儿通常开始吸吮和吞咽动作。当感觉到吸吮和吞咽动作时，于手指旁将带有 Finger Feeder 的注射器轻轻插入嘴角中0.5厘米。现在，一滴滴地喂入母乳或辅助食物。您可用手指控制好孩子的吸吮和吞咽动作的节奏。

请记住喂食量，以便与您的助产士或医生讨论喂食情况。第一次使

清洁和消毒

用前，清洁并消毒 medesign Finger Feeder，每次使用后请继续清洁并消毒。可按医疗专业人员的指示进行。每次使用后，用热水彻底冲洗注射器和 Finger Feeder。可通过煮沸3-5分钟，高压灭菌（134 °C 时3分钟或125 °C时20分钟）为 Finger Feeder 消毒。若您在家中消毒 Finger Feeder，最好置于漏勺中并以沸水冲过。每次使用前后，请检查 FingerFeeder 的功能。若不能形成液滴，须废弃处理 FingerFeeder。

重要的是：

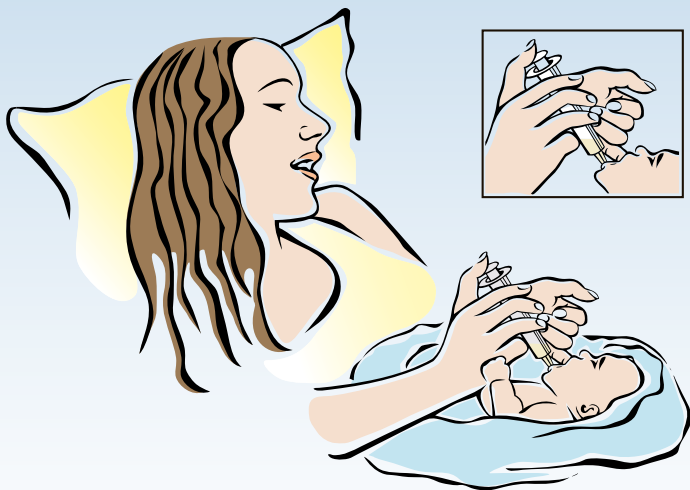
- 在医疗专业人员的指导下学会如何使用 Finger Feeder。
- 喂食前，彻底清洗双手和指甲，指甲很短。
- 仅使用洁净的 Finger Feeder。
- 在开始喂食前，以母乳或辅助食物填充一个或多个注射器。
- 妥当地并以一稍许直立的角度抱持婴儿。
- 以手指轻轻地向嘴的方向刺激孩子的两颊，并刺激嘴唇。通过此刺激，婴儿张开嘴，以吞咽食物。
- 轻轻用指尖刺激上腭的吮吸中心。
- 您感觉到孩子的吮吸和吞咽动作大约2分钟后，方可开始喂食。
- 慢慢地一滴滴地喂食。
- 确保婴儿能做出正确的舌头运动，如同在乳房上哺乳时所必需的。仅当婴儿做出这种舌头运动时，方可以食物奖励婴儿。
- 婴儿不在 Finger Feeder 旁吮吸以获得食物。立即从嘴里取出 Finger Feeder。须避免以食物奖励错误的吮吸方式。

材料

医用硅胶

废弃处理

按照当地的规定。通常可将 Finger Feeder 和注射器与生活垃圾一同丢弃。



物品	物品编号	欧洲货物号码
Finger Feeder 内含: 3 Finger Feeder, 1 注射器 10 ml, 1 注射器 20 ml, 1 操作说明书	MED1000920	4250201205315
Finger Feeder (诊所包装) 内含: 20 Finger Feeder, 1 操作说明书	MED1000998	4250201205322
Finger Feeder (诊所包装 XL) 内含: 100 Finger Feeder, 1 操作说明书	MED1001976	4250201211613



进出口



批号



制造日期



生产厂家



符合欧盟标准



模型 (MED...)



慎重



使用说明



单身患者-多次使用

المنتج	رقم المنتج	الرقم المميز للسلعة
Finger Feeder	MED1000920	4250201205315
المحتوى: 3 Finger Feeder: 1 الحقنة 10ml: 1 الحقنة 20ml: 1 إرشادات الاستخدام		
Finger Feeder (عبوة المستشفى)	MED1000998	4250201205322
المحتوى: 20 Finger Feeder: 1 إرشادات الاستخدام		
Finger Feeder (عبوة المستشفى XL)	MED1001976	4250201211613
المحتوى: 100 Finger Feeder: 1 إرشادات الاستخدام		

رقم المنتج (MED...)



صالح للاستخدام حتى



تنبيه



الدفعة



اقرأ واتبع إرشادات الاستخدام



تاريخ التصنيع



مريض واحد - استخدامات متعددة



المنتج



بما يتفق مع معايير الاتحاد الأوروبي

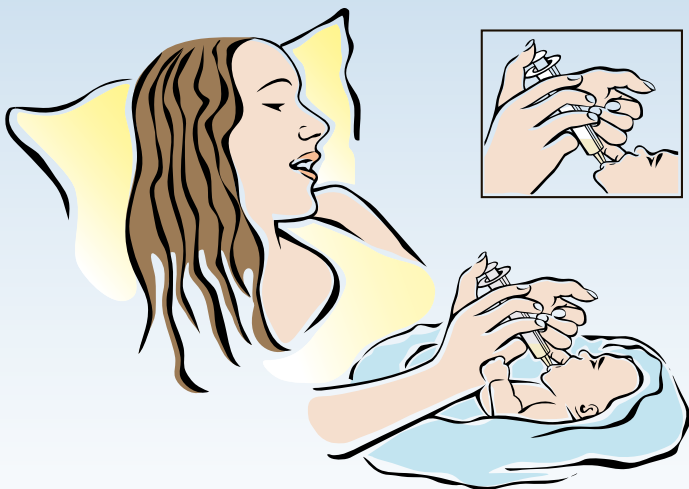


المواد

السيليكون الطبي

معالجة النفائات

وفقا للوائح المحلية، عادة ما يتم التخلص من Finger Feeder والحقن مع النفائات المنزلية.



نقاط هامة:

- تعلمي كيفية استعمال Finger Feeder تحت إشراف طاقم طبي متخصص.
- قومي بتنظيف اليدين والأظافر بدقة قبل التغذية، وينبغي أن تكون الأظافر قصيرة.
- لا تستخدمي إلا Finger Feeder النظيفة.
- يتم ملء حقنة واحدة أو أكثر بلبن الأم أو المكملات الغذائية قبل التغذية مباشرة.
- يجب أن يكون الطفل مثبتًا بشكل جيد وفي وضع رأسي قليلاً.
- ينبغي أن يتم تحفيز كلا الخدين للطفل بلطف نحو الفم وتحفيز الشفاه بالأصابع. من خلال هذا التحفيز يفتح الطفل فمه لاستيعاب الغذاء.
- ينبغي أن يتم تحفيز مركز المص في الحنك بلطف باستخدام أطراف الأصابع.
- لا تبدئي بالتغذية إلا بعدما تشعرين بحركات المص والبلع لدى الطفل بحوالي دقيقتين.
- ينبغي أن يتم إعطاء الطعام ببطء وقطرة قطرة.
- عليك التأكد من أن الرضيع يقوم بعمل الحركة الصحيحة للسان، والتي تكون ضرورية كما هو الحال في الرضاعة الطبيعية، لأنه فقط وبناء على هذه الحركة للسان يتم إمداد الطفل بالغذاء.
- إن كان الطفل لا يقوم بالمص من Finger Feeder للحصول على التغذية، فيجب نزع إصبع التغذية من الفم، لتجنب أن يقابل المص الخطأ بالتغذية.

عادة ما يبدأ الطفل بحركات المص والبلع، وعندما يبدأ الإصبع بملامسة نقطة المص في الحلق برفق أو بشدة، فإنه يمكن الشعور بحركات المص والبلع، وحينها يتم إدخال الحقنة مع Finger Feeder برفق بجانب الإصبع وبمسافة تبعد 0.5 سم عن زاوية الفم، والآن قومي بإعطائه لبن الأم أو المكمل الغذائي قطرة قطرة، كما يمكنك التحكم بشكل جيد في حركات المص والبلع الإيقاعية لدى الطفل.

قومي بكتابة كمية الغذاء التي تقومين بإعطائها، حتى تتمكني من مناقشة الحالة الغذائية مع طبيبك أو ممرضة التوليد.

التنظيف والتعقيم

قومي بتنظيف وتعقيم Finger Feeder medesign قبل الاستخدام لأول مرة، وكذلك بعد كل استخدام لاحق. ويمكن أن يتم ذلك وفقاً لتعليمات الطاقم الطبي المتخصص، ويجب شطف الحقنة وFinger Feeder جيداً بعد كل استخدام بالماء الساخن. ويمكن تعقيم Finger Feeder عن طريق وضعه في الماء المغلي لمدة تتراوح من 3 إلى 5 دقائق، أو التعقيم بجهاز الأوتوكلاف (لمدة 3 دقائق عند درجة حرارة 134 درجة مئوية أو لمدة 20 دقيقة عند درجة حرارة 125 درجة مئوية). وإذا كنت تقومين بتعقيم Finger Feeder في المنزل، فمن الأفضل وضعها في مصفاة فوق الماء المغلي. ويجب التحقق من أداء Finger Feeder قبل وبعد كل استعمال، فإذا ما بدا عدم قدرتها على عمل قطرات، فيجب التخلص من Finger Feeder.

لبن الأم هو الأفضل لطفلك، ولذا ينبغي على كل طفل من البداية الحصول على لبن الأم متى أمكن ذلك. لكن في بعض الأحيان تكون الرضاعة الطبيعية غير ممكنة، على سبيل المثال، إن كان هناك صعوبات في المص بالنسبة للرضاعة الطبيعية، كما هو الحال في الأطفال حديثي الولادة الذين يعانون من شق بالشفة أو الفك أو سقف الحلق أو حالات الولادة المبكرة.

تمكّن Finger Feeder medesign الطفل من الحصول على التغذية بجرعات ضئيلة من لبن الثدي أو المكملات الغذائية.

ينبغي أن يتعلم آباء وأمهات الأطفال الرضع كيفية التغذية بواسطة Finger Feeder تحت توجيه وإشراف الفريق الطبي المتخصص، كما ينبغي قراءة تعليمات الاستعمال بعناية، ومن ثم مراعاتها، وإذا كان ثمة شيء غير واضح فيجب على الفور استشارة الفريق الطبي المتخصص.

الاستعمال

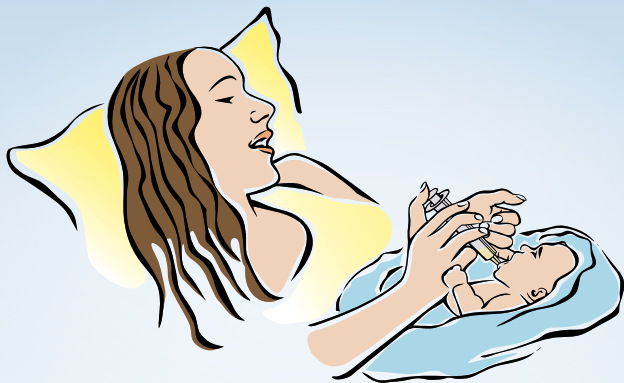
ينبغي عليك مراعاة النظافة، فمن الضروري قبل تغذية الطفل أن تغسل يديك جيدًا بالماء والصابون، كما يجب تنظيف الأظافر. ويجب أن تكون الأظافر قصيرة ومصقولة جيدًا. واعتماداً على كمية التغذية يتم ملء حقنه واحدة أو أكثر بلبن الأم أو المكملات الغذائية قبل التغذية مباشرة، وتثبت Finger Feeder medesign على الحقنة، مع التأكد من نظافة إصبع التغذية وانسيابية التدفق.

وينبغي تثبيت جسم الطفل بشكل جيد وفي وضع رأسي قليلاً. والأفضل أن تضعه في حرك مع وضع وسادة التمرير. كما ينبغي التقيد بتعليمات الطبيب أو ممرضة الولادة (القابلة). ثم قومي بإدخال الإصبع الصغير مع جعل طرف الإصبع ناحية الأعلى بعناية في فم الرضيع. ثم اجعلي ظفر الإصبع يتركز على اللسان. تلمسي بعناية بطرف الإصبع حلق الطفل لتنشيط ردة فعل المص.

Finger Feeder

لحديثي الولادة

لقمة تغذية لحقنة الاستخدام الواحد



إرشادات الاستخدام 

medesign I.C. GmbH



Dietramszeller Str. 6
D-83623 Dietramszell
Germany



+49 (0)8027 90738-0



info@medesign.de

PRN21047

SP00523.008
24.02.2021

 696233
 2026-02

 Hersteller / Manufacturer:
medesign I.C. GmbH